

E23 - Nothing seek, nothing find

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:35] Elias

Chise...

[01:38] Elias

Chise...

[01:47] Elias

Chise!

[02:09] Spriggan

We show no mercy to those who
defile this knoll, Ainsworth.

[02:13] Elias

Let go.

[02:15] Spriggan

What do you intend to do in that
vile state, you half-made monster?

[02:19] Elias

Let me go.

[02:23] Spriggan

You call yourself a mage, but you're now far
removed from both us and the humans.

[02:31] Spriggan

Are you going to become
a freak of obsession?

[02:35] Spriggan

You fool!

[02:40] Titania

Pitiful child.

[02:44] Spriggan

My queen...

[02:45] Spriggan

You've come alone?

[02:47] Titania

This is a branch.

[02:49] Titania

Surrogate eyes,
surrogate ears, surrogate mouth.

[02:55] Titania

Losing a branch doesn't hurt a tree.

[03:01] Titania

Elias, pitiful child...

[03:04] Titania

You say you don't want to be pitied,

[03:09] Titania

but forgive me for pitying you regardless.

[03:15] Titania

She has left you, hasn't she?

[03:19] Elias

Chise... Why?

[03:23] Elias

You were the one who said you'd stay
with me until I was done with you.

[03:33] Titania

You're very much human, but
the way you love is like us.

[03:39] Oberon

You shouldn't fight with your spouse,

[03:42] Oberon

though at times it may be necessary.

[03:46] Spriggan

My king, you too?

[03:47] Spriggan

If you're going to chase after her,
we'll both help you, my beloved child.

[03:52] Titania

My.

[03:54] Oberon

It takes only an instant for a human to die.

[03:58] Oberon

Titania's brief lovers died the moment
she took her eyes off of them.

[04:05] Oberon

So...

[04:11] Oberon

When you next catch her,

[04:13] Oberon

you must keep her from going
outside, so that she won't escape.

[04:18] Titania

It will be all right. We'll find her
and bring her back to you.

[04:25] Titania

So don't you worry.

[04:28] Titania

Just stay here.

[04:30] Titania

And we'll all live in the
land of endless youth.

[04:46] Elias

No...

[04:47] Elias

Not that.

[04:51] Elias

She thinks the way I do.

[04:59] (Flashback) Chise

You were no different.

[05:02] Elias

It can't be this way.

[05:05] Titania

But that's the way we are.

[05:08] Titania

It's part of who you are, too.

[05:11] Titania

You can't be the only one
who changes the way you love.

[05:14] Elias

Still,

[05:17] Elias

in order to live with her...

[05:20] Elias

If Chise will touch me again...

[05:31] Elias

I have to rethink my ways.

[05:39] Elias

Ruth, do you know where Chise is?

[05:42] Ruth

She's rejecting me.

[05:44] Ruth

I can't get close to her.

[05:47] Oberon

Oh, dear.

[05:48] Titania

Why do you think I bothered
to extend my branches, boys?

[05:54] Titania

The branches of my body
extend to the goddess Morrigan.

[05:58] Titania

They sprout in all places.

[06:00] Titania

You may not like it, but you're

still my beloved children.

[06:08] Titania

To atone for my inability to keep from pitying you, I shall give you my assistance.

[06:24] Titania

Wrap your thorns around my branches.

[06:29] Titania

Let's bring your mate home.

[07:19] Renfred

Alice?

[07:20] Alice

I just got the shivers.

[07:23] Blue Flame

Damn it!

[07:25] Blue Flame

That queen really doesn't know how to ask for a favor.

[07:32] Marielle

Deposit the massage fee here, please.

[07:36] Marielle

Thank you.

[07:40] Phyllis

Marielle.

[07:42] Marielle

Phyllis?

[07:43] Marielle

Why...

[07:45] Phyllis

What did you tell those two?

[07:48] Marielle

H-How do you know?

[07:50] Phyllis

Have you forgotten our code?

[07:53] Phyllis

We must never harm people.

[07:57] Phyllis

That we must know the ways of hurting them, in order that we don't.

[08:00] Marielle

How much of a saint do you have to be?!

[08:04] Marielle

Quit worrying about some strangers and care more for yourself!

[08:10] Marielle

Just give up on me.

[08:13] Marielle

I'll leave the coven, too.

[08:15] Marielle

You'll be better off without
a troublemaker like me.

[08:24] Phyllis

You're still a child if you think
you're the only one who is lonely.

[08:30] Phyllis

Do what needs to be done.

[08:34] Phyllis

If you were the one who created the
opportunity, it's your duty to help them.

[08:42] Marielle

What do you mean by...

[08:45] Marielle

Oh, hell!

[09:08] Joseph

It hurts...

[09:15] Joseph

It hurts...

[09:16] Joseph

Help me.

[09:20] Joseph

Help me.

[09:32] (Flashback) Person A

It's that lowly gravedigger's brat.

[09:35] (Flashback) Person B

I heard he talks to the dead.

[09:37] (Flashback) Person C

He's a witch.

[09:38] (Flashback) Person D

He's tainted. Don't go near him.

[09:41] (Flashback) Person E

I'm scared.

[09:42] (Flashback) Person F

I heard that he uses some twisted sorcery.

[09:45] (Flashback) Person G

He reeks. Stay away.

[09:47] (Flashback) Person H

Don't look.

[09:51] (Flashback) Joseph

Help me.

[09:58] (Flashback) Joseph

Is someone there?

[10:01] (Flashback) Joseph

Help me.

[10:11] (Flashback) Joseph

Help me.

[10:38] (Flashback) Joseph

Are you awake?

[10:40] (Flashback) Joseph

I'm impressed.

[10:42] (Flashback) Joseph

How did you...

[10:44] (Flashback) Joseph

I'm Joseph.

[10:46] (Flashback) Joseph

And you?

[10:48] (Flashback) Joseph

Cartaphilus.

[10:51] (Flashback) Joseph

Cartaphilus?

[10:56] (Flashback) Joseph

It hurts.

[10:59] (Flashback) Joseph

Help me.

[11:02] (Flashback) Joseph

Help me,

[11:05] (Flashback) Joseph

please.

[11:09] (Flashback) Joseph

Me?

[11:14] (Flashback) Joseph

Sure.

[11:15] (Flashback) Joseph

You can count on me!

[12:09] (Flashback) Kid

Mom!

[12:11] (Flashback) Mom

Welcome home.

[12:12] (Flashback) Kid

I'm home!

[12:19] Joseph

I'll help you.

[12:25] Joseph

I will.

[12:28] Joseph

Only me.

[12:35] (Flashback) Person A

You gravedigger's brat.

[12:39] (Flashback) Person A

Stand up.

[12:40] (Flashback) Person A

You're a witch's child, aren't you?

[12:52] (Flashback) Joseph

Joseph...

[12:54] (Flashback) Joseph

When you get better,

[12:58] (Flashback) Joseph

let's leave this stupid
village and travel together.

[13:02] (Flashback) Joseph

And let's live happily together.

[13:04] (Flashback) Joseph

Okay?

[13:10] (Flashback) Joseph

When you're better.

[13:13] (Flashback) Joseph

Hurry.

[13:16] (Flashback) Joseph

Get better soon.

[13:23] (Flashback) Joseph

Why?!

[13:25] (Flashback) Joseph

Why?

[13:26] (Flashback) Joseph

Why?!

[13:27] (Flashback) Joseph

Why do you neither get better nor worse?!

[13:30] (Flashback) Joseph

I've tried everything!

[13:34] (Flashback) Joseph

I, we...

[13:37] (Flashback) Joseph

When are we going to...

[13:40] (Flashback) Joseph

I wanted to help you.

[13:44] (Flashback) Joseph

No one else has ever asked a foul
gravedigger like me to help them.

[13:50] (Flashback) Joseph

Joseph...

[13:53] (Flashback) Joseph

That's why I...

[13:55] (Flashback) Joseph

I just want to live a good life.

[14:04] (Flashback) Joseph

Oh, I know.

[14:07] (Flashback) Joseph

How did I not notice something so simple?

[14:10] (Flashback) Joseph

You don't die.

[14:12] (Flashback) Joseph

You don't die, no matter what.

[14:17] (Flashback) Joseph

We just have to become one.

[14:23] (Flashback) Joseph

Cartaphilus, let's be saved together.

[14:33] (Flashback) Joseph

Together.

[14:40] (Flashback) Joseph

It hurts...

[14:40] (Flashback) Joseph

Joseph...

[14:41] (Flashback) Joseph

It hurts...

[14:42] (Flashback) Joseph

Joseph...

[14:43] (Flashback) Joseph

It hurts...

[14:44] (Flashback) Joseph

Joseph...

[14:44] (Flashback) Joseph

It hurts...

[14:45] (Flashback) Joseph

It hurts...

[14:45] (Flashback) Joseph

Joseph...

[14:49] (Flashback) Joseph

It hurts!

[14:54] (Flashback) Person A

This person's alive, even in that state?

[14:56] Joseph

It hurts. Help me.

[14:58] (Flashback) Person A

Hey, let's go.

[15:00] Joseph

It hurts.

[15:07] (Flashback) Person B

Are you all right? Can you walk?

[15:10] Joseph

Help me.

[15:12] (Flashback) Person B

Here, take my hand.

[15:20] (Flashback) Joseph

Now I can walk properly.

[15:22] (Flashback) Joseph

Thanks.

[15:24] Joseph

Joseph...

[15:26] (Flashback) Joseph

Who is that?

[15:29] (Flashback) Person C

Your curse can't be undone.

[15:33] (Flashback) Person C

It's an old, powerful curse.

[15:37] (Flashback) Person C

Who set it on you?

[15:40] (Flashback) Joseph

I don't know.

[15:42] (Flashback) Joseph

I don't remember anymore.

[15:45] Joseph

Joseph...

[15:47] Joseph

Who are you?

[15:49] Joseph

What do you want?

[15:51] Joseph

Why do you say my name?

[15:53] Joseph

Who are you?

[15:55] Joseph

It hurts.

[15:57] Joseph

It hurts.

[15:58] Joseph

It hurts.

[15:59] Joseph

Someone help me.

[16:05] (Flashback) Person D

It's so cold.

[16:10] (Flashback) Person D

Cartaphilus? Who was that, again?

[16:15] (Flashback) Person E

Wasn't that the one who threw a rock
at the Son of God and got cursed for it?

[16:19] (Flashback) Person D

Say what?

[16:22] (Flashback) Joseph

Cartaphilus...

[16:29] (Flashback) Joseph

That's the reason I...

[16:32] (Flashback) Joseph

We...

[16:34] (Flashback) Joseph

We just want to be saved.

[16:38] (Flashback) Joseph

When will it be over?

[16:40] (Flashback) Joseph

How long is it going to hurt?

[16:42] (Flashback) Joseph

How long do we have to live in pain?

[16:45] (Flashback) Joseph

No.

[16:46] (Flashback) Joseph

No.

[16:47] (Flashback) Joseph

Help.

[16:49] (Flashback) Joseph

Help.

[16:53] (Flashback) Joseph

Somebody!

[17:05] Joseph

You saw me?

[17:07] Joseph

My...

[17:09] Joseph

My past?

[17:17] Joseph

I'd forgotten it.

[17:20] Joseph

It hurts.

[17:21] Chise

His memories flow into me
because we're connected.

[17:22] Joseph

It hurts!

[17:26] Chise

You're...

[17:28] Joseph

Why do you look at me like that?

[17:31] Chise

You're...

[17:32] Joseph

Stop it!

[17:48] Joseph

All I need is your arm.

[17:59] Titania

Found you.

[18:07] Elias

Cartaphilus.

[18:09] Joseph

Don't call me by that name!

[18:12] Spriggan

My queen, I trust this ends
your whimsical matters.

[18:13] Joseph

Interfering again...

[18:15] Spriggan

Let's return!

[18:16] Titania

Come on, Chise, let's go home.

[18:18] Titania

It's dangerous here.

[18:19] Joseph

You all ought to see what it's like

[18:24] Joseph

to decay for two thousand years,

[18:26] ---

completely unable to die!

[18:39] Renfred

What exactly is going on here?

[18:41] Alice

Are you all right?

[18:43] Alice

This guy showed up out of nowhere
and said you're in danger.

[18:47] Alice

Wait, what did you do to your eye?

[18:50] Joseph

Why?

[18:52] Joseph

This happens whenever it's about to work.

[18:54] Joseph

This was the best it's gone
in decades! Centuries!

[18:58] Joseph

Why?

[18:59] Joseph

Why?

[19:01] Joseph

Why?

[19:02] Joseph

Why?!

[19:04] Titania

Now, Chise, let's go home.

[19:06] Joseph

Why me?

[19:08] Joseph

Why do I have to live through this?!

[19:12] Joseph

What did I do to deserve this?!

[19:17] Alice

What the hell is this?

[19:18] Renfred

The restless dead.

[19:20] Renfred

As many as he's stitched together.

[19:21] Alice

It hurts.

[19:23] Alice

It hurts!

[19:24] Alice

How long do I have to suffer for
a crime I don't even remember?

[19:29] Alice

Shit, how many of them are there?

[19:32] Blue Flame

There's so many.

[19:33] Blue Flame

They won't all fit in Hell.

[19:33] Spirit

Help... me...

[19:37] Renfred

He's trying to escape
through another channel.

[19:41] Person D

Help me.

[19:42] Titania

Chise?

[19:43] Chise

Sorry, there's something I need to do.

[19:47] Spriggan

My queen!

[19:47] Titania

I've been rejected again.

[19:52] Spirit

Help me!

[20:06] Renfred

Come on, get a grip!

[20:09] Renfred

Go after her!

[20:11] Elias

But...

[20:13] Renfred

Or are you okay with losing her

when she's out of your reach?

[20:27] Blue Flame

Hey, girl, give me some of your magic.

[20:32] Blue Flame

I smell the scent of flames from your soul.

[20:36] Blue Flame

It smells delicious.

[20:40] Blue Flame

I wouldn't mind getting you
across the river in return.

[20:47] Chise

I can't catch up.

[20:50] Marielle

Hey, watch where you're going!

[20:54] Chise

Marielle-san.

[20:56] Marielle

What are you doing?

[20:58] Marielle

You can't come into an alleyway like this.

[21:00] Marielle

I was about to come...

[21:03] Marielle

You've gotten even worse than before.

[21:07] Chise

Sorry, but I need to go after him.

[21:13] Marielle

Oh, all right.

[21:15] Marielle

This is my way of apologizing.

[21:23] Chise

A-A bull?

[21:27] Marielle

Hang on tight.

[21:40] Chise

Elias, are you there?

[21:42] Elias

Yeah.

[21:44] Chise

I'm really angry at you, still.

[21:47] Elias

Sorry.

[21:48] Chise

I want you to make up for it.

[21:50] Chise

You, too, Ruth.

[21:53] Chise

I want you to help with something.

[21:55] Chise

But for that, I need you to keep a promise.

[21:59] Elias

A promise?

[23:55] Chise

The girl confronts Joseph.

[23:58] Chise

Will she bring an end to the unending suffering
in the city of London, where it all began?

[24:06] Chise

So let's end it.

Revision #1

Created 2024-01-02 19:14:05 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 19:14:54 UTC by whimsee